



Curriculum vitae

Az európai CV minta alapján

SZEMÉLYES ADATOK

Név **DR. FISCHER, MÁRTA**
E-mail **marta.fischer@nyi.bme.hu**

NYELVISMERET

Anyanyelv: Magyar

	ANGOL	NÉMET	FRANCIA	SVÉD
Szóbeli kifejezőkészség	felsőfok	felsőfok	középfok	középfok
Írásbeli kifejezőkészség	felsőfok	felsőfok	középfok	középfok
Szóbeli értés	felsőfok	felsőfok	felsőfok	felsőfok
Írásbeli értés	felsőfok	felsőfok	felsőfok	felsőfok

MUNKATAPASZTALAT

Dátum	Intézmény	pozíció	Tevékenység
2011-	Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem Idegen Nyelvi Központ	oktató egyetemi docens (2016.júl.1-igazgató)	oktatott tárgyak angol/német nyelven - szakfordítás és terminológia - európai uniós szaknyelv - kultúraközi kommunikáció
2009 - 2011	Oktatókutatató és – fejlesztő Intézet	kutató/szakmai menedzser	- a TÁMOP 3.1.1. 8.1. („Az oktatási ágazat K+F+I fejlesztése”) projektben
2007 - 2011	Pécsi Tudományegyetem Közgazdaságtudományi Kar Terminológia és Szakfordítás Tanszék	oktató tanársegéd	oktatott tárgyak angol és német nyelven: - szakfordítás és terminológia, EU - a francia MBA program koordinálása
2001- 2007	Oktatási és Kulturális Minisztérium Nemzetközi Szakállamtitkárság (2006.06.30-a előtt OM Nemzetközi Helyettes Államtitkársága)	titkárságvezető/ főosztályvezető-h.	- a „Világ-Nyelv” idegennyelv-oktatási fejlesztési program felügyelete - fordítás-tolmácsolás, utaztatás és protokoll felügyelete - delegált az Európai Bizottság nyelvi szakértői munkacsoportjában
2000 - 2001	Oktatási Minisztérium Nemzetközi Helyettes Államtitkárság	referens	- a titkárságvezető munkájának segítése - utazási adatbázis kialakítása, közbeszerzésekben való részvétel

EGYÉB MUNKATAPASZTALAT

TermNet – International Network of Terminology	Certified Terminology Manager tréner webináriumok, kurzusok	2012-
Tempus Közalapítvány	Oktatás, szakértés, bírálás LLP pályázatok, Európai Nyelvi Díj EU English kurzusok - oktatás, tananyagfejl.	2007-
Magyar Külkereskedelmi Bank	Szakfordítás A német befektetési alapok havi portfolio-jelentéseinek fordítása németről magyarra	2007-
Terminológiai Dokumentációs Központ (TermDok) – Pécs	Kutató képzések, kutatás, terminológiai adatbázisok fejlesztése	2004-

VÉGZETTSÉG/TANULMÁNYOK

Eötvös Lóránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar Fordítástudományi Doktori Program	doktor (PhD) <i>Cím: A fordító mint terminológus, különös tekintettel az európai uniós kontextusra</i> <i>Védés: 2011, summa cum laude</i>	2005 / 2011
Pécsi Tudományegyetem Közgazdaságtudományi Kar	okleveles közgazdász (MSc) és német szakfordító <i>Szakirány: Management és Consulting</i>	1995 / 2000
Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Kar	jogi szakokleveles közgazdász	1998 / 2001
College of Europe (Lengyelország, Varsó)	Európai Tanulmányok (MA) angol és francia nyelven	2002 / 2003

EGYÉB KÉPESÍTÉS

ECQA European Certification and Qualification Association	Certified Terminology Manager fejlesztő/tréner	2013
---	--	------

FŐBB KÜLFÖLDI TANULMÁNYUTAK/TAPASZTALAT

Université Jean Moulin Franciaország, Lyon	Erasmus oktatói mobilitás	2008 (1 hét)
Tartományi Oktatási Minisztérium Andalúzia, Sevilla	Szakértői tanulmányút (Language Teaching – Plurilingualism)	2005 (1 hét)
Európai Bizottság Nyelvpolitikai Főosztály, Brüsszel	köztisztviselői szakmai gyakorlat	2004 (3 hónap)
Nemzeti Oktatási Tanács Finnország, Helsinki	ARION Szakértői tanulmányút (Diversification and development of language teaching)	2003 (1 hét)

SZÁMÍTÓGÉPES ISMERETEK

Windows (Word, Excel, PowerPoint)

KÉPESSÉGEK, KÉSZSÉGEK

- több, mint tízéves oktatói tapasztalat;
- többéves közgazgatási és vezetői tapasztalat;
- kiváló kommunikációs és előadói készség, szervezőkészség;
- többéves fordítói, lektorálási, kutatási tapasztalat;
- számos nemzetközi tapasztalat, konferencia-részvétel és –előadás, angol, német, francia nyelven;

TAGSÁG

- Magyar Alkalmazott Nyelvészek és Nyelvtanárok Egyesülete
- Szaknyelvoktatók és –kutatók Országos Egyesülete – Elnökségi Tag
- Magyar Terminológiai Tanács
- Terminológiai Dokumentációs Központ – Pécsi Tudományegyetem

PUBLIKÁCIÓK

a melléklet publikációs listában

Budapest, 2015. június

dr. Fischer Márta